

岩手国际交流

~我们是朋友~



Contents

- 参加! 三飒舞.....P1
- 活动 生活信息.....P2
- 2016~2017年工作计划.....P3
- 「Oh MY 岩手」
~「余市」(盛冈市材木町)~.....P4
- 岩手检定.....P4

编辑、发行 / 公益财团法人 岩手县国际交流协会

邮编:020-0045 岩手县盛冈市盛冈站西通1-7-1 岩手县民信息交流中心 aina 5楼

TEL 019-654-8900 FAX 019-654-8922 URL <http://iwate-ia.or.jp/>

E-mail iwateint@iwate-ia.or.jp 开馆时间/9.00~20.00 闭馆日/年终年初(12/29~1/3)及其他

将迄今为止发行的国际交流信息刊物「jiengo」与机关报「岩手国际交流」进行综合并截取其优点,制作新版的国际交流信息刊物「岩手国际交流~我们是朋友」作为新的起点!收录县内最新的国际交流活动信息,为您提供切身充实的内容。(每年发行四次)



参加! 三飒舞

增添岩手夏之色彩「盛冈三飒舞」。将于8月1日(周一)~8月4日(周四),在盛冈市中央大街主会场盛大举行。本协会时隔4年再次参加“三飒舞”盛装游行!不分国籍,欢迎诸位的参加。身穿夏季和服和民族服装,从盛冈向世界友好发信。请一定来参加,让我们一起来加深国际交流吧!

※参加条件及详情请向下处咨询。
■询问:(公财)岩手县国际交流协会(负责人:金野)
TEL:019-654-8900 FAX:019-654-8922
E-mail: event-iaa@iwate-ia.or.jp
URL: <http://iwate-ia.or.jp/>

- ### 募集参加者!
- 参加小组名:岩手县国际交流协会「我们是朋友」小组
 - 出场日期:8月1日~4日间的某一天。(日后发表。请于本协会的网页或盛冈三飒舞实行委员会的网页确认)
 - 募集人数:100人(以报名先后为序)
 - 服装:和服,民族服装(各自准备)
 - 种类:大鼓,横笛,舞蹈的任意种类(大鼓,横笛,请各自准备)
 - 舞蹈种类:第2种



★2012年的参加状况
共150人参加,包括来自13个国家约50人的外国朋友。荣获「表演奖」。

👤: 主办 / 📍: 会场 / 📅: 日期 / 📝: 申请 / 💰: 参加费 / ☎: 电话 / 📠: FAX / ✉: 邮箱 / 🌐: 网址

活动信息

◆与外国人的交流会「聊天谈地」

【中国云南省Kids in 岩手 2016】

📅: 7月16日(周六) 10:00 ~ 11:30

📍: Aiina 5楼 会议室501

【Goeie dag 南非&纳米比亚】

📅: 7月18日(节日, 周一) 13:30 ~ 15:00

📍: Aiina 5楼 会议室501

详情日后发表, 敬请期待!

👤: (公财)岩手县国际交流协会 ☎: 019-654-8900

✉: chatland@iwate-ia.or.jp

🌐: <http://www.iwate-ia.or.jp/>

◆尼泊尔之夜音乐会~乘着喜马拉雅之风~

让我们来享受来自尼泊尔的Pancha Lama, Shrawan Lama 兄弟, 与吉它演奏者寺门贡先生的纯朴清爽的演奏。世界公平交易与世界咖啡馆也将同时举办。

📅: 7月1日(周五) 18:30 ~ 20:30 (18:00开场)

📍: 金ヶ崎町中央生涯教育センターホール

💰: 一般/预售券1,000日元 当日券: 1,500日元

中学生以下(预售、当日) 500日元

👤: 金ヶ崎町国际交流协会 ☎&📠: 0197-44-2099

🌐: <http://kifa.cocolog-nifty.com/>

◆电影放映会

『Girl Rising ~我决定, 我的未来~』

观看以描写生存在发展中国家严酷现状里的女孩子, 对未来的希望与憧憬的最新电影『Girl Rising ~我决定, 我的未来~』的同时, 与诸位一起对发展中国家的女孩子们的现状进行学习。

📅: 7月2日(周六) 13:00 ~ 15:30

📍: (公社)青年海外协力协会 JOCA遠野办公室

(旧上乡中学校音乐室) 💰: 免费

👤: Plan盛冈之会 遊坐 肇 ☎: 090-7796-1787

(公社)青年海外协力协会 JOCA遠野办公室

☎: 0198-69-3633

◆「留学生与市民的校园聚会~世界小吃村~」

以留学生为主的外国市民将为您提供本国小吃及民族舞蹈。

📅: 7月9日(周六)正午~ 15:00

📍: 岩手大学中央食堂前

👤: (公财)盛冈国际交流协会 ☎: 019-626-7524

✉: info@mira-morioka.com

🌐: <http://www.mira-morioka.com/index.html>

◆联合国儿童基金会和平慈善音乐会

📅: 7月23日(周六) 13:30 ~ 16:00

📍: 花卷市文化会馆 💰: 500日元(高校生以下免费)

公演: 县立不来方高校音乐部、市民合唱团及其他

👤: 岩手县联合国儿童基金会协会

☎: 019-687-4460 (周一~周五10:00 ~ 16:00)

✉: sn.iunicef_iwate@todock.jp

语学讲座

◆英语翻译讲座

由专门的翻译人员结合自身的经验, 为您提供实践性指导。

📅: 8月22日(周一)~10月3日(周一) 共6回 18:30 ~ 20:00

📍: プラザおでつて第1・第2会议室 讲师: 上村康子氏

💰: 盛冈国际交流协会赞助会員2,000日元 一般3,000日元

报名截至: 7月29日(周五)

👤: (公财)盛冈国际交流协会 ☎: 019-626-7524

✉: info@mira-morioka.com

🌐: <http://www.mira-morioka.com/index.html>

生活信息

◆菲律宾领事护照业务公告

菲律宾领事将在盛冈举行护照业务。

对象: 岩手、秋田、青森的在任人士

📅: 7月16日(周六)、17日(周日) 9:00 ~ 17:00

📍: 16日(周六), Aiina 8楼 811、17日(周日), Aiina 7楼 702

🌐: 详情请点击以下地址。

<https://www.facebook.com/notes/cez-nishimura/consular-outreach-missions-in-morioka/10153427753786864>

◆中华人民共和国驻札幌中领事馆「一日领事业务in盛冈」

为岩手县在住华人·华侨办理护照换发及各种证明咨询业务。

📅: 7月9日(周六) 9:00 ~ 12:00

📍: Aiina 6楼 休息处

👤: 岩手県中国人会 ✉: chinaiwate@gmail.com

☎: 011-563-5563 (札幌总领事馆)

成立宫古市国际交流协会。

将于7月26日, 成立宫古市国际交流协会。

有一般讲演敬请参加。

咨询: 宫古市企划科 0193-68-9064

★来自JICA(国际协力机构)岩手办公处的通知

我是JICA(国际协力机构)岩手的负责人野口聪子。致力于国际协力的第一步是对「世界发生着什么, 为什么发生?」的求知欲与从小事情开始培育的强烈好奇心。对于从何处开始? 如何获取信息? 而犹豫时, 请联系aiina5楼国际交流协会♪



●机关报「岩手国际交流 Vol.79」P.9 的问题解答: 在所罗门群岛使用的日语是, ◎是太阳! 虽说发音是太阳却不是指太阳, 而是指金枪鱼罐头。在过去, 日本和所罗门政府的联合公司「所罗门大洋」曾经用金枪鱼制作罐头。



年轻人集合!

岩手青年国际塾 (10月)

不试着在岩手体验新西兰的学校生活吗?

与新西兰的孩子们一起, 体验新西兰风格的学校生活。还有, 留学研讨会和留学咨询也将同期举行。

新工作项目

岩手灾害时多语言支援 (自治团体国际化协会补助)

基于东日本大地震的教训, 为了构筑灾害时外国人支援体制, 进行灾害时多语言志愿者登记、研修、外国人支援联络网的整備及实践训练。

举办 与外国人的交流会 「聊天谈地」

内容预定如下。

日程, 标题有变更的可能。

- 7月16日(周六) 「中国雲南省Kids in 岩手2016」
- 7月18日(节日, 周一) 「Goeie dag 南非&纳米比亚」
- 9月2日(周五) 「外国人看到的村上春树的魅力」
- 10月2日(周日) 「面向孩子的交流活动」
- 1月「与外国人共同学习 Part1 ‘IWATE’的文化」
- 2月「与外国人共同学习 Part2 ‘新渡戸稻造」
- 3月「World Music」

年轻人集合!

架接世界之桥俱乐部

关心国际交流的高中生、大学生、留学生等一起在做讨论的同时, 通过自身在海外派遣事业的体验和想法将岩手和世界连结。除了在各地域举办研究会之外, 县内的年轻人将于11月20日举行的One World Festa活动, 济济一堂进行更深层的探讨。

新工作项目

与留学生的交流活动

以「外国的各种各样的文化×沿岸地区的宝贵文化」为主题, 在沿岸地区等举行与县内居住的留学生的交流活动。

另外还有...

◆请无论如何加以利用!

进行人材利用网络(各种讲座的讲师, 翻译和笔译等), 多语言支援者, 日语支援者, 家庭寄宿房东等的登记。随时, 按照委托进行介绍。

◆各市町村国际交流协会和国际交流团体等的支援

对活动运营经费的补助(预定8月募集), 意见交换会的举办, 共同主办项目的实施等, 以各种各样的形式进行支援。

来自协会的信息

(2016 ~ 2017年 工作计划)

岩手县国际交流协会今年做这样的事情。敬请参加。各项详情确定之后将通过网页为大家介绍。

举办 [2016 One World Festa in Iwate]

11月20日 (周日)

一年一度的国际交流盛会「One World Festa in Iwate」今年也将如期举行。招募本次活动的企划, 运营协助义工。关于详情将于日后发表。

[日语学习支援网会议]+[日语支援者研修]

题目

「从岩手传递的地域的多文化社会的未来」

东北的日语教育工作者将济济一堂, 对不同立场的人们如何实现多文化社会, 以「语言」、「交流」、「关联」为关键字进行思考。

还有, 第二日将在实施日语支援者进修的同时, 进行日语支援者们的信息和意见交换。对于关心日语教育, 今后想搞日语支援的您, 请无论如何也要来参加!

- 8/27 日语学习支援网会议
 - 分科会 1 「今后的日语学习支援」
 - 分科会 2 「与外国有关系的孩子谈教育, 未来」
 - 分科会 3 「多文化社会和街区建设」
- 8/28 日语支援者进修

5/8在aina&国际交流中心设立10周年纪念活动中实施的慈善公平交易咖啡馆, 在大家的协助下共募集善款24,896日元。通过日本红十字会捐赠给熊本地震灾害12,448日元, 厄瓜多尔地震12,448日元。在此由衷感谢大家的合作。

外国人问题咨询

◆一般咨询窗口

- 受理时间: 9:00 ~ 20:00
 - 对应语言: 日语、英语、中文每日都可接待。
- ※据时间段的不同, 也有不能对应的语种。

◆外国人问题咨询员接待时间

- 中国語: 周二~周五 12:30 ~ 18:30
- 韩国語: 周三 15:00 ~ 17:00
- 英 语: 周四 15:00 ~ 17:00

◆专家对应咨询日

- 召开日: 每月第三个周三 15:00 ~ 18:00
- 地点: 国际交流中心(アイーナ5层)
- 联系方式: 公益财团法人岩手县国际交流协会请事先预约→TEL: 019-654-8900

赞助会员募集

公益财团法人岩手县国际交流协会, 募集赞同本协会宗旨, 支持本协会工作的赞助会员。您所缴纳的赞助会费将作为, 县内的国际交流・国际合作・多文化共生的公益目的事业经费。期待诸位的关照与支持!

<赞助会费> 1.个人会员 3,000円 2.团体会员 10,000円 3.学生会员 1,000円

上述为年会费, 需要一年交纳一次会费才可维持会员资格。

Oh My いわて

每逢周末必在露天空间与好友同乐 「余市」(盛冈市)

这个季节每逢周末都有一个格外热闹的地方。喝着啤酒和葡萄酒与好友畅所欲言，还可以买到新鲜价廉的海产品和山货等下酒菜。探访了吸引日本人和外国人的「余市」之魅力。

盛冈市材木町余市既有日本人也有外国人，还可以见到一只手拿着啤酒在聊天的情景。

「外国人来的最多的是BAEREN啤酒屋。每星期绝对来喝」说这话的是余市实行委员会会长的菅原奎一郎。BAEREN啤酒从12-3年前开始出售啤酒以来，年轻人也渐渐的聚来这里。BAEREN啤酒屋大约10年前沿街开了这家店后，外国人也好像增加了。「作为和外国人的交流场所，这里也许最好。」

住在盛冈市的Josh和住在葛卷町的John恰在实践着此种交流。其实更重要的是可以通过啤酒结识更多的可以说英语的朋友。Josh说：「来这里不仅有啤酒还有其他来此的外国人」。John又追加了其魅力：「太好了。在外边儿与人相会又可用英语交流」。周围没有讲英语的人，在这里可以讲英语，也有英语很棒的日本人。

「既想和朋友聊天，又想在外边儿喝啤酒，真开心」天公作美的周末总是这样。「喝啤，还有烤鸡串(买)。大家买蔬菜，牡



Kevin



(从左边) TRINH VAN HUU, DINH MINH TUAN, TRINH DUC TRAN CONG ANH, VU THANH TUNG

蛎和墨鱼什么的。都是岩手本地产的」同在盛冈市居住的Kevin给我们介绍了余市的消遣之道。

此外，来自越南为要升学正在学习日语的TRINH VAN HUU, DINH MINH TUAN, TRINH DUC TRAN CONG ANH, VU THANH TUNG的目标是新鲜的应季蔬菜。对于自己做饭的他们来讲，能够买到比超市价格便宜的新鲜蔬菜是其这里的魅力。

好友相聚，感触岩手之优点的余市，对外国人来讲也不愧是魅力之地。此地开放到11月，露天空间的社交场所将越来越红火。



John, Josh



【材木町余市】

从4月到11月的每星期六傍晚在盛冈市材木町开放的路面购物市场。除了当地产的应季蔬菜，水果，野菜等以外，还出售面包，零食，啤酒等酒类，有推着婴儿车的夫妇和学生，老年人，还有遛狗散步的人，不同层次顾客的人们红红火火。

岩手检定?

岩手县国际交流员Yumie (来自美国)、陈(来自中国)给我们出了关于岩手的猜谜题。大家能猜对几个呢??

1. 位于净土之滨的观光点是下面的

- ①绿之洞窟 ②青之洞窟 ③赤之洞窟 ④白之洞窟



2. 在远野市宫守的公路休息点可以品尝到哪种口味的冰激凌呢?

- ①菠菜味 ②芥末味 ③裙带菜味 ④荞麦味

